GLEMM

PAA 60M2Z
PAA 120M2Z

Amplificatore PA
PA amplifier

MANUALE DI ISTRUZIONI
Instruction Manual

INDICE / INDEX

• ITALIANO **PAG. 4**

• ENGLISH **PAG. 8**

PT Faça a leitura deste código QR para verificar a disponibilidade do manual na sua língua

ES Escanea este código QR para comprobar la disponibilidad del manual en tu idioma

FR Scannez le code QR pour vérifier la disponibilité du mode d'emploi dans votre langue.

DE Scannen Sie den QR-Code, um nach dem Handbuch in Ihrer Sprache, wenn es verfügbar is, zu suchen

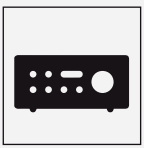
• OTHER LANGUAGES •

• AUTRES LANGUES •

• OUTRAS LÍNGUAS •

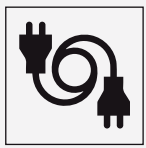
• OTROS IDIOMAS •

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / INSIDE THE PACKAGING



AMPLIFICATORE
Amplifier

TELECOMANDO
Remote control



CAVO ALIMENT.
Power cable

MANUALE
Manual

SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Articolo	PAA 60M2Z	PAA 120M2Z
Potenza Max	2 x 60W	2 x 120W
Potenza RMS	2 x 30W	2 x 60W
Tensione costante	70/100V	
Impedenze supportate	4 - 8 - 16 Ohm	
Ingressi	MIC 1-3: 5-8mV, 600 Ohm, LINE: 150-470mV, 10KOhm, RCA sbilanciati	
Rapporto S/N	Line >85dB, Mic > 72dB	
Line Out	0,775(0dBV)	
Risposta in frequenza	60 Hz - 15 Khz (+/-3dB)	
THD	Inferiore a 0,5%	
Assorbimento	60W	100W
Protezioni	Corto circuito, sovraccarichi, surriscaldamento	
Alimentazione	230V ~ & 24V ⎓; 50-60Hz	
Batteria telecomando	Litio 3V CR 2025 (non inclusa)	
Frequenza BT	2,4 Ghz	
Dimensioni	320 x 210 x 90 mm	
Peso	3,7 Kg	4,2 Kg

Item	PAA 60M2Z	PAA 120M2Z
Max Power	2 x 60W	2 x 120W
RMS power	2 x 30W	2 x 60W
Constant voltage	70/100V	
Supported impedance	4 - 8 - 16 Ohm	
Inputs	MIC 1-3: 5-8mV, 600 Ohm, LINE: 150-470mV, 10KOhm, RCA unbalanced	
S/N ratio	Line >85dB, Mic > 72dB	
Line Out	0,775(0dBV)	
Frequency response	60 Hz - 15 Khz (+/-3dB)	
THD	Less than 0,5%	
Power consumption	60W	100W
Protections	Short circuit, overload and high temp protection	
Power supply	230V ~ & 24V ⎓; 50-60Hz	
Remote battery	Lithium 3V CR 2025 (not included)	
BT frequency	2,4 Ghz	
Dimensions	320 x 210 x 90 mm	
Weight	3,7 Kg	4,2 Kg

IT Il fabbricante, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

EN The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

GRAZIE PER IL VOSTRO ACQUISTO

Il prodotto da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall' Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza.
Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità.
Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitamo a visitare il nostro sito internet www.glemm.eu dove troverete l'intera gamma dei prodotti, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitele scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- All'apertura della confezione controllate che il prodotto sia integro e che siano presenti tutti gli accessori.
- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete a 110-230V. Non apritelo, non smontatelo e non cercate di intervenire al suo interno. In caso di utilizzo improprio esiste il pericolo di una scarica elettrica.
- Il prodotto è destinato ad uso professionale e l'installazione deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati, competenti di impanti elettrici e di sonorizzazione. In caso di installazione o collegamenti errati il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose.
- Assicuratevi sempre che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella impostata sul prodotto. Un voltaggio errato danneggerebbe seriamente l'apparecchio.
- Per evitare il rischio di pericolose scosse elettriche, prima di accendere il prodotto controllate sempre che sia collegato alla messa a terra.Non tagliate il cavo interno o esterno di messa a terra, né scollegate il cablaggio del terminale di messa a terra.
- Prima di effettuare collegamenti con altri dispositivi controllate che tutti gli apparecchi siano scollegati dall'alimentazione e che i volumi siano posti sul minimo.
- Il prodotto non è adatto per usi esterni. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate (oltre i 40°), pioggia o umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Non toccate il prodotto con le mani bagnate.
- Non posizionate recipienti pieni di liquido, come ad esempio vasi, sull'apparecchio o in prossimità di esso.
- Installate il prodotto in posizione stabile e areata, lontano da fonti di calore e non ostruite le prese d'aria.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- Se il prodotto non si accende controllate il fusibile e se necessario sostituitelo con uno dello stesso tipo e amperaggio, dopo aver scollegato l'apparecchio dall'alimentazione.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli: potrebbe ridurre la durata del dispositivo
- Scollegate l'unità dall'alimentazione quando non è in uso.
- Non staccate il cavo di alimentazione tirandolo dal filo. Non tagliate modificate o piegate il cavo di alimentazione e controllate sempre che sia in buone condizioni.
- Lasciate raffreddare il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente uno panno umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere.
- Tenete i bambini lontano dal dispositivo.

Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al reciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella Direttiva Europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenza negative per l'ambiente e la salute.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio amplificatore con bluetooth PAA 60M2Z / PAA 120M2Z è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it

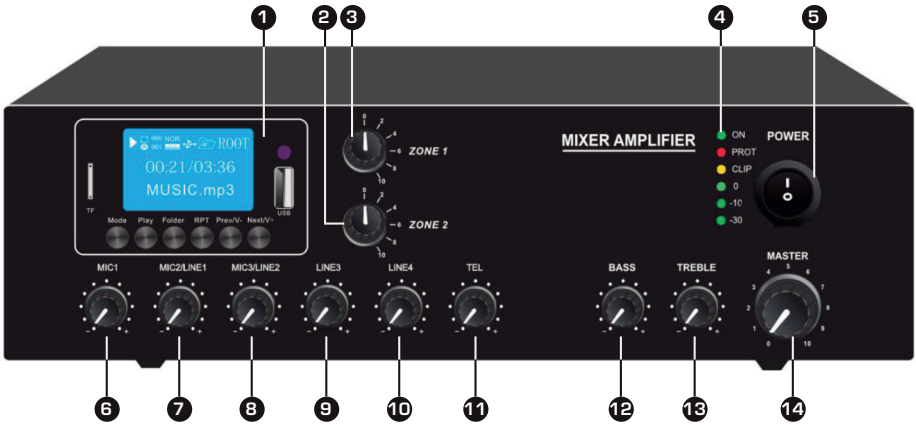
Karma Italiana Srl

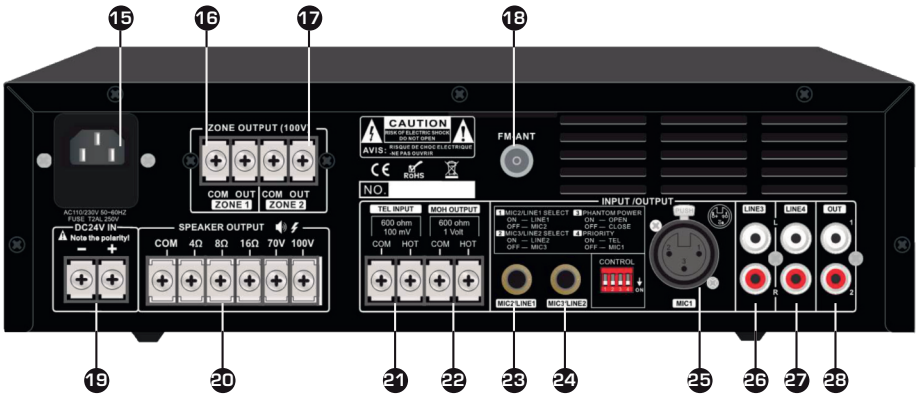
CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.
Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:
www.glemm.eu o www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.
- In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.





Il telecomando permette il controllo a distanza delle principali funzioni del modulo multimediale. In caso di malfunzionamento verificate che la batteria sia carica ed eventualmente sostituitela.

1) MODULO MULTIMEDIALE
Consente di riprodurre i brani Mp3 presenti su chiavette USB, schede micro Sd. Incorpora un ricevitore bluetooth e un modulo radio FM. Il tasto MODE consente di scegliere la funzione desiderata, gli altri tasti gestiscono i brani in riproduzione. Il display riporta le principali informazioni sulla traccia in riproduzione. Il volume del modulo multimediale può essere regolato separatamente tenendo premuti I tasti "VOL".

2) COMANDO VOLUME ZONA 2

3) COMANDO VOLUME ZONA 1

4) LED
Indicano l'accensione dell'apparecchi(ON), l'eventuale stato di protezione (PROT) e il livello di segnale.

5) TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
Ad apparecchio acceso, il led ON si illumina.

6) MIC1
Permette di regolare il volume del microfono connesso alla presa posteriore (25).

7) MIC2/LINE1
Permette di regolare il volume del microfono o del segnale di linea connesso alla presa posteriore (23).

8) MIC3/LINE2
Permette di regolare il volume del microfono o del segnale di linea connesso alla presa posteriore (24).

9) LINE3
Permette di regolare il volume del segnale di linea connesso alle prese RCA (26).

10) LINE4
Permette di regolare il volume del segnale di linea connesso alle prese RCA (27).

11) TEL
Permette di regolare il volume del segnale telefonico connesso ai morsetti (21).

12-13) BASS / TREBLE
Permettono di regolare I toni alti e bassi dell'intera miscelazione.

14) MASTER
E' il comando di volume dell'intera miscelazione.

15) PRESA DI ALIMENTAZIONE
Collegate qui il cavo di alimentazione. Nel vano sottostante è presente il fusibile di protezione. Se fosse necessario potrete sostituirlo facilmente. Prima di aprire il vano, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia scollegato.

16) PRESE ZONA1
Qui potrete collegare I cavi connessi ai diffusori 100V da assegnare alla zona 1.

17) PRESE ZONA2
Qui potrete collegare I cavi connessi ai diffusori 100V da assegnare alla zona 2.

18) FM-ANT
Presa per antenna radio FM

19) DC 24V IN
Morsetti per il collegamento di una batteria 24V.

20) MORSETTI SPEAKER
Se non volete utilizzare le 2 zone e sfruttare tutta la potenza dell'amplificatore su unica uscita potete utilizzare questi morsetti. Per diffusori a impedenza collegate il cavo negativo su "COM" e quello positivo su 4, 8 o 16 Ohm. Per collegare diffusori a tensione costante connettete il cavo comune su "COM" e quello positivo sul morsetto della tensione desiderata (70V o 100V).

21) TEL INPUT
Qui potete collegare I cavi della linea telefonica che potrete amplificare e regolare in volume tramite il comando(11). E' possibile applicare la priorità.

22) MON OUTPUT
A questi morsetti potete collegare un diffusore destinato al monitoraggio del segnale audio amplificato.

23) MIC2/LINE1
Presa alla quale collegare un secondo microfono o un segnale di linea. I dipswitch posti accanto permettono di specificare il tipo di segnale connesso.

24) MIC3/LINE2
Presa alla quale collegare un terzo microfono o un segnale di linea. I dipswitch posti accanto permettono di specificare il tipo di segnale connesso.

25) MIC1
Presa bilanciata destinata al primo microfono. Tramite dipswitch potrete attivare l'alimentazione phantom +48V e la priorità che abbassa il volume degli altri segnali mentre si parla.

26) PRESE RCA LINE3

27) PRESE RCA LINE4

28) LINE OUT
A queste prese di tipo RCA stereo è disponibile un segnale di linea con l'intera miscelazione dell'amplificatore.

THANK YOU FOR YOUR PURCHASE

The product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time.
The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety.
Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential.
Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.glemm.eu where you will find the whole range of our products, along with useful information and updates.

CAUTIONS AND WARNINGS

- Read and follow strictly the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- When you open the package check that product is intact and that all the accessories are included.
- This device works with dangerous 110-230V mains power. Do not open, do not disassemble and don't try to operate inside it. In case of wrong use an electric shock may occur.
- The product is conceived for professional use. Its installation must be carried out exclusively by specialized technicians, skilled in electric and audio systems.In case of wrong installation or connections, the manufacturer doesn't take any responsibility for damages to people or objects.
- Make sure that your power outlet voltage matches with the voltage set on the product. A wrong voltage would seriously damage the fixture.
- To avoid the risk of dangerous electric shocks, before turning on the product always check that it is connected to ground. Never cut internal or external ground wires. Never remove ground wiring from the protective ground terminal.
- Before making any connection with other devices, check that all the fixtures are disconnected from the power source and that all the volumes are set on minumum.
- The product is not suitable for outdoor use. To avoid the risk of shortcircuits don't expose it to high temperatures (above 40°), rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Don't touch the product with wet hands.
- Do not place any recipients filled with liquids, such as vases, on top of or directly next to the appliance.
- Install the product in a stable and ventilated position, far from heat sources and don't obstruct the air vents.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- If the product doesn't turn on, check the fuse and if necessary replace it with one of the same type and rating, after disconnecting the fixture from power.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device.
- Disconnect the unit from power when it is not used.
- Never disconnect the product from the power source by pulling on the cord. Do not cut, kink, otherwise damage nor modify the power supply cord and periodically check that it is in good condition.
- Wait for the product to cool before cleaning or maintenance.
- To clean the product, use only a damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.
- Keep away from children's reach

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product

This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).
The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

This device is powered by batteries subject to European Directive 2013/56/EU, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.
The built-in battery, to be disposed of at the end of the useful life of the product, cannot be removed by the user. We strongly advise you to take your product to an official collection point to have a professional remove of the rechargeable battery.

EU COMPLIANCE DECLARATION

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the amplifiers with bluetooth PAA 60M2Z and PAA 120M2Z are in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

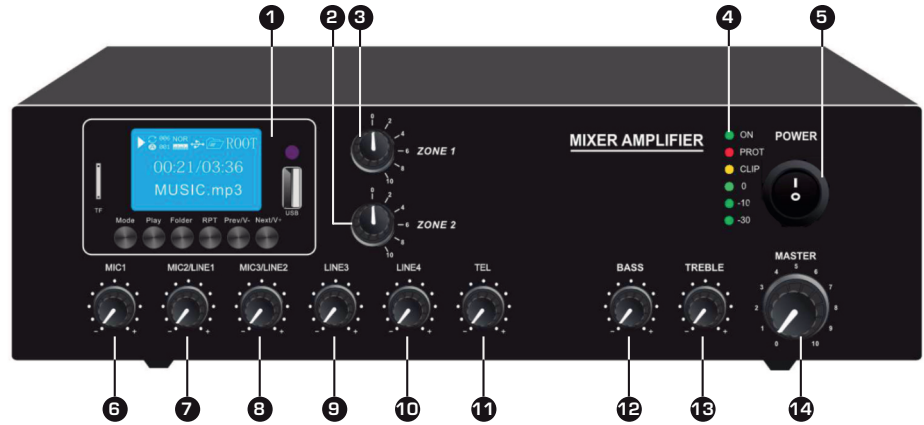
Karma Italiana Srl

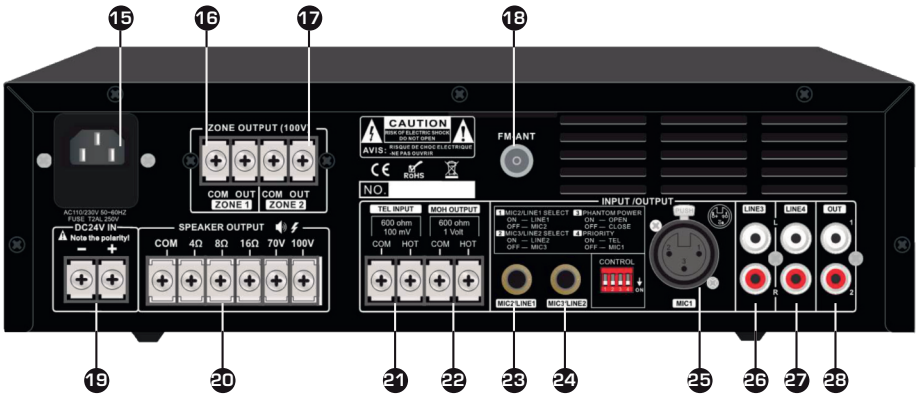
WARRANTY CONDITIONS

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.
For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it or www.glemm.eu.

- The warranty covers manifacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and porpuses the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.
- If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to save it.

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the reserved area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.





Thanks to the remote control it is possible to manage from a distance the main functions of the multimedia player.If it doesn't work properly check that the battery is charged.

1) MULTIMEDIA PLAYER
It offers the possibility to play Mp3 songs from USB sticks and micro SD cards. It includes a bluetooth receiver and a FM radio module. By means of the MODE key you can choose the desired function, while the other keys are used to control the tracks that are being played. The display shows main information on the ongoing song. The multimedia player volume can be adjusted independently, by pressing and holding the "VOL" keys.

2) ZONE 2 VOLUME CONTROL

3) ZONE 1 VOLUME CONTROL

4) LEDS
They indicate if the fixture is switched on (ON), the protection status (PROT), and the signal level

5) ON/OFF BUTTON
It is used to turn the appliance on or off.

6) MIC1
Used to adjust the volume of the microphone connected to the back socket (25) .

7) MIC2/LINE1
Used to adjust the volume of the microphone or of the line signal connected to the back socket (23).

8) MIC3/LINE2
Used to adjust the volume of the microphone or of the line signal connected to the back socket (24).

9) LINE3
Used to adjust the volume of the line signal connected to the RCA sockets (26).

10) LINE4
Used to adjust the volume of the line signal connected to the RCA sockets (27).

11) TEL
Used to adjust the volume of phone signal connected to the terminals (21).

12-13) BASS / TREBLE
Used to adjust the bass and trebles of the whole mixing.

14) MASTER
It's the volume control of the whole mixing.

15) POWER SUPPLY SOCKET
Connect here the power cord. Under the socket there is the protection fuse housing. If necessary you can replace it easily. Before opening the housing check that power is disconnected.

16) ZONE 1 SOCKETS
Connect here the cables coming from the 100V speakers to be assigned to the zone 1.

17) ZONE 2 SOCKETS
Connect here the cables coming from the 100V speakers to be assigned to the zone 2.

18) FM-ANT
Socket for FM radio antenna.

19) DC 24V IN
Terminals for connection of a 24V battery.

20) SPEAKER TERMINALS
Use these terminals, if you don't want to use the 2 zones and you prefer to concentrate all the amplifier's power on just one output.
For low impedance speakers connect the "-" cable to "COM" and the "+" cable to 4, 8 or 16 Ohms. For constant voltage systems connect the common cable to "COM" and the "+" cable to the terminal corresponding to the desired voltage (70 or 100V).

21) TEL INPUT
Connect here the cables of a phone line. The signal can be amplified and its volume adjusted by means of the control (11). It is also possible to activate the priority function.

22) MON OUTPUT
Terminals for connection of a speaker intended for monitoring of the amplified audio signal.

23) MIC2/LINE1
It is possible to connect to this socket a second microphone or a line signal. Use the dipswitches next to the socket to select the type of connected signal.

24) MIC3/LINE2
It is possible to connect to this socket a third microphone or a line signal. Use the dipswitches next to the socket to select the type of connected signal.

25) MIC1
Balanced socket intended for the first microphone. By means of the dipswitch you can activate the +48V power supply and the priority function, reducing the volume of the other signals while speaking.

26) LINE3 RCA SOCKETS

27) LINE4 RCA SOCKETS

28) LINE OUT
From this RCA stereo sockets you can pick up a line signal, with the whole amplifier's mixing.

Prodotto da/ produced by:
KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy

ver: 23.1

Made in China